

kan, maka tiada djoega akoe paja sampoernalah kasoekaan maoe dengan karitas dan da- kita.

13. Maka anak-anak saoe- akoe akan berdjoeempa de- darameoe perampoewan, jang ngan dikau dan bertoeoer moeloet dengan moeloet, soe- kapadamoe. Amin.

SOERAT RASOEL

J A H J A

JANG KATIGA.

BANOEA soerat ini daripada dakoel, orang toewa-toewa, datang apalah kapada kekadatan sae-gala perkara, jang kau- perboewat kapada sae-dara- sae-dara, ija - itoe kapada jang orang dagang, jang akoe harap engkau sa- amat dan sehat, saerti dji- hadapan sidang-djemaat akan wamoe pon salam at adanya; 3. Karena sangatalah soeka- tjitakoe samendjak segala engkau membekalkan marika- sae-dara itoe datang dengan itoe saerti lajak bagei Allah. menjatakan hal kabenaran- moe, bageimana engkau me- lakoean dirimoe dalam ka- bebaran itoe.

4. Maka tiada padakoe ka- orang kahr.

8. Maka patoetlah kita me- daripada mehengar chabar njokong akan orang jang de- mengatakan anak-anakoe mikian, soepaja kita bolih ada melakoean dirinja da- lam kabenaran.

9. Maka akoe telah berkitim rang-siapa jang berboewat soerat kapada sidang-djemaat, djahat, ija-itoe beloem me- tetapi Diotretes, jang soeka mendjadi kapala di-antara marika-itoe, tiada maoe me- narima akan kami.

10. Sehab itoe, apabila akoe datang kelak, maka akoe akan menempelak perkara jang diperboewatnja itoe, ija- bahoera kasaksian kami itoe itoe beleter dengan perkataan jang dengkei melawan kami; 13. Maka adalah banjak per- kara jang hendak koeseboet- kan, tetapi tiada akoe maoe boet sae-dara-sae-dara itoe, serta ditegahkannya poela orang jang hendak menjam- 14. Melainkan haraplah akoe boet marika-itoe dan itoe- lakkannja marika-itoe dari dalam sidang-djemaat.

11. Hei kekasihkoel, djangan- ngan moeloet.

15. Bahoera salamatlah kira- lah engkau menoeoet ba- rang jang djahat, melain- kan toeroetlah barang jang itoe empoenja salam kapada moe. Berilah salam kapada sahabat-sahabat masing-ma- pada Allah adanya; tetapi ba- sing dengan namanya.

SOERAT RASOEL

J A H O E D A .

BANOEA soerat ini daripada segala orang jang telah di- jahoeda, saorang hamba Isa djempoet dan jang disoetjikan Almasih dan sae-dara jakoeb, oih Allah, ija-itoe Bapa, dan apalah kiranya datang kapada

kan, maka tiada djoega akoe maoe dengen kartas dan dawat, karéna harap djoega akoe akan berdjoepra dengen dikau dan bertoeoer moeloet dengen moeloet, soe-

paja sampoernalah kasoeekaan kita.

13. Maka anak-anak saeodaramoe përampoewan, jang terpilih itoe, empoenja salam kapadamoe. Amin.

SOERAT RASOEL

J A H J A

JANG KATIGA.

Ваноеа soerat ini daripada dake, orang toewa-toewa, datang apalah kapada kekasihkoe Gajoes, jang koekasihhi dengen sabénarja.

2. Hei kekasihkoe, pertamanya akoe harap engkau selamat dan sehat, saperti djiwamoe pon selamat adanya;

3. Karéna sangatlah soekajitakoe samendjak segala saeodara itoe datang dengen menjatakan hal kabènarantoe, bageimana engkau melakoekan dirimoe dalam kabènarantoe.

4. Maka tiada padakoe kasoeekaan jang telèbih bèsar daripada mènèngar chabar mengatakak anak-anakkoe ada melakoekan dirinja dalam kabènarantoe.

5. Hei kekasihkoe, engkau berlakoe dengen satiawan dalam segala perkara, jang kau perboewat kapada saeodara-saeodara, ija - itoe kapada jang orang dagang,

6. Jangtelah mendjadisaksi dihadapan sidang-djemaat akan hal kasihmoe; maka bajiklah perboewatannoe djikalau engkau membekalkan marikaitoe saperti lajak bagei Allah.

7. Maka karéna nama Toehanlah marika-itoe telah kaloewar dengen tiada mengambal barang soeatoe daripada orang kafir.

8. Maka patoetlah kita menjokong akan orang jang demikian, soepaja kita bolih menjadi pembantoe kabènarantoe.

9. Maka akoe telah berkrimsaeerat kapada sidang-djemaat, tetapi Diotrefes, jang soekamendjadi kapala di-antara marika-itoe, tiada maoe menarima akan kami.

10. Sèbab itoe, apabila akoe datang kelak, maka akoe akan mènèmpelak perkara jang diperboewatnja itoe, jaitoe beleter dengen perkataan jang dengkei melawan kami; maka ini beloem tjoekeoer, lagi ija tiada maoe menjamboet saeodara-saeodara itoe, sèta ditègakannja poela orang jang hèndak menjamboet marika-itoe dan ditoe-lakkannja marika-itoe dari dalam sidang-djemaat.

11. Hei kekasihkoe, djanganlah engkau menoeoet barang jang djahat, melainkan toeroetlah barang jang bajik. Barang-siapa jang berboewat bajik, ija-itoe daripada Allah adanya; tetapi ba-

rang-siapa jang berboewat djahat, ija-itoe beloem melihat Allah.

12. Akan hal Demétrioes itoe telah diberik kasaksian jang bajik olih segala orang dan olih kabènarantoe sendiri; maka kami pon bersaksi akan halnja, maka kamoe tahoe bahoea kasaksian kami itoe benarlah adanya.

13. Maka adalah banjak perkara jang hèndak koesèboekan, tetapi tiada akoe maomenjoeratkan dia dengen dawat dan kalam;

14. Melainkan haraplah akoe bolih berdjoepra dengen dikau dengen sègeranja dan kita bertoeoer moeloet dengen moeloet.

15. Bahoea salamatlah kiranjapadamoe. Sègala sahabat itoe empoenja salam kapadamoe. Berilah salam kapada sahabat-sahabat masing-masing dengen namanja.

SOERAT RASOEL

J A H O E D A.

Ваноеа soerat ini daripada Jahoea, saorang hamba Isa Almasih dan saeodara Jakoeb, apalah kiranja datang kapada

sègala orang jang telah didjempoeat, dan jang disoejikan olih Allah, ija-itoe Bapa, dan dipeliharakan olih Isa Almasih.

2. Biarlah dipérbanjakkann kirannya atas kamoe rahmat dan salam dan kasih.

3. Hei kékasihkoe, sedang akoe méréndjinkan dirikoe saboh-bolihnya hendak bérkiririm soerat kapadamoe akan hal sama périlhan salamatoe, maka patoetlah akoe bérkiririm soerat kapadamoe hendak ménasihatkan kamoe, soepaja kamoe mēmbantoe akan iman, jang sakali soedah di-amanatkan kapada sēgala orang sahli.

4. Karēna dēngan mēnjoesoep tēlah masoek bēbērapa orang, jang dehoeloe tēlah ditēntoekan bagei hoekoeman ini, ija-itoe orang fasik, jang mēmbalikkan rahmat Allah kita kapada pérjaboelan dan mēnjangkalkan Allah, Radja jang asa, dan Toehan kita Isa Almasih.

5. Maka sēbab itoe akoe hēndak mēngingatkan kamoe, maskipon kamoe tēlah mēngē-tahoēi ini dehoeloe, bageimana Toehan, satēlah soedah dilē-paskannya bangsa itoe dari-dalam nagēri Masir, maka kēmoedian dibinasakannya djoe-ga sēgala marika-itoe jang tiada pértaja:

6. Danlagi sēgala malaikat, jang tiada mēmēliharakan pangkatnja, mēlainkan jang tēlah mēninggalkan tēmpat kadiamannya itoe, tēlah dita-

roehkan Toehan dalam bē-loenggoe jang kēkal dibawah kēlam-kaboet sampei kapada pahokoeman pada hari jang bēsar itoe.

7. Saperti Sodom dan Gomora dan sēgala nagēri jang koellingnja, jang tēlah bē-zina sama saperti marika-itoelah sēta ingin akan datang jang lajin; maka olih siksa jang dirasainya marika-itoe didjadiakan soeatoe toeladan dari hal api jang kēkal itoe.

8. Maka dēmikian lagi orang-orang ini bērmimpi dan mēntēmarkan toeboehnja dan mēnoelak akan pēmērintahan dan mēndjabahkan sēgala kamoelaan.

9. Maka Michail, pēnghoeloe malaikat itoe, tatkala ija-bērbantah-bantah dēngan iblis sēbab majit Moesa, maka tiada ija bērani mēngatakan hoekoeman djabat, mēlainkan katanja: Ditēngking Toehan kirannya akan dikau.

10. Tētapi orang-orang ini, mēndjabahkan pērkara jang tiada diketahoēinja, maka barang jang memang diketahoēinja, saperti binatang jang tiada bērakal, maka dēngan pērkara itoelah marika-itoe mēmbinasakan dirinja sēndiri.

11. Karamalah bagei marika-itoel! karēna marika-itoe tēlah mēnjimpang kapada djalan

Kajin dan sēbab oepahan ditjoerakannya dirinja olih sēsatan Balhoem dan binasalah marika-itoe olih doerhaka Korah.

12. Maka marika-itoelah tjatjat adanya dalam sēgala pērdjamoean kasimoe, sēbab dēngan tiada takoet marika-itoe bērlēbih-lēbihan dalam pērdjamoean dēngan kamoe. Maka marika-itoelah saperti awan-awan jang tiada mēngandoeng ajar, jang dilajangkan olih angin bérkoeling; marika-itoelah saperti pohon-pohon kajoe pada moesim kēmarau, tiada bēboewah, doewa-kali mati, tērtjaboet dēngan akarnja.

13. Marika-itoe saperti ombak-ombak laoet, jang mēndēroe, jang mēnjēmborokan maloenja sēndiri; bintang-bintang bērhannjoet, maka bageinja djoege ditaroelkan kēlam jang kaboot salama-lamanya.

14. Maka akan hal marika-itoe tēlah dinoeboeat pon olih Henoch, katoeroenan jang katoedjoe dari pada Adam, sabdanya: Bahoea sa-soenggoehnja Toehan itoe tēlah datang sērtadēngan bēriboe-riboe orang salihnja,

15. Akan mēmbawa pahokoeman atas sēgala orang dan akan mēnjik-

sakan sēgala orang fasik di-antara marika-itoe sēbab sēgala pērboweatannya jang doerhaka itoe, jang tēlah diboweatnja dēngan fasisknja, dan sēbab sēgala pērkataan jang kēras, jang dikatakan olih sēgala orang fasik jang bērdosa itoe mēlawan akan Dia.

16. Maka marika-itoelah orang jang bērsengoet-soengoet dan mēngadoehkan halnja dan mēnoeroetkan hawa-nafsoenja sēndiri; maka moeloetnja mēngatakan bēhassa tjēloepar dan di-angkat-angkatnja orang sēbab marika-itoe mēnghēndaki laba.

17. Tētapi kamoe, hei kékasihkoe, ingatalah akan sēgala pērkataan, jang dehoeloe tēlah dikatakan olih rasool-rasool Toehan kita Isa Almasih.

18. Bageimana tēlah dikatakan olih marika-itoe kapada kamoe, bahoea pada achir zaman akan ada bēbērapa pēnjindir, jang akan mēnoeroet hawa-nafsoe fasisknja sēndiri.

19. Maka marika-itoelah jang mēngasingkan dirinja dan mēnaroeh hawa-nafsoe, dan tiadalah padanja Roh.

20. Tētapi akan kamoe, hei kékasihkoe, bangoenkanlah dirimoe atas imammoe jang

amat soe'tji itoe sambil mē-
minta doa' dengan toeloengan
Rohoe'lkoe'does.

21. Pēliharakanlah dirimoe
dalam pēngasihān Allah sam-
bil mēnantikan rahmat Toehan
kita Isa Almasih' bagei kahi-
doepan jang' kekal.

22. Maka akan satēngah
orang taroehkanlah kasihan
dan lajinkanlah marika-
itoe';

23. Tētapi satēngahnja pēli-
harakanlah dengan mēnakoeti
marika-itoe dan tjaboetkanlah
marika-itoe dari dalam api;
danlagi bēntjikanlah akan ba-

djoe jang' ditjēmarkan olih
hawa-nafsoe.

24. Maka sakarang' kapada
Toehan, jang' berkoewasa
mēmēliharakan kamoe daripa-
da tērsērandoeng dan akan
mēnghadapkan kamoe dē-
ngan tiada bērsalah dihadlērāt
kamoe'liānja dengan soeka-
tjita;

25. Kapada Allah, jang' bi-
djaksana sēndiri, ija-itoe
Djoeroe-salamat kita, sēgala
kamoe'liān dan kat'oehanan
dan koewat dan koewasa, ba-
jik sakarang' ini, bajik pada
salama-lamanja. Amin.

W A H I

JANG KAPADA

J A H J A .

F A S A L I .

BAHOEA inilah wahi Isa
Almasih', jang' tēlah dikaroe-
niakan Allah kapadanya, soe-
paja ditoe'djoekkannja ka-
pada sēgala hambanja pēr-
kara-pēr-kara, jang' tadapat
tiada akan djadi dēngan sē-
gēranya; maka diseroehkan-

nja malaikatnja mēnjatakan
dia kapada Jahja, hambanja,
2. Jang' mēndjadi saksi akan
hal firman Allah dan kasak-
sian Isa Almasih' dan akan
hal sēgala sasoeatoe jang' tē-
lah dihhatnja.
3. Bērbēhagialah kiranya
orang jang' mēmbatjakan dan
sēgala orang jang' mēnēngar

pon akan pērkataān noeboeat
ini dan jang' mēmpērhatikan
sēgala pēr-kara jang' tērsēboet
dalamnja, karēna tēlah ham-
piralah koetikanja.

4. Maka soerat ini daripada
Jahja datang apalah kapada
katoedjoe'h sidang - djēmaāt
jang' di Asia; bahoea rahmat
dan salamat kiranja atas ka-
moe daripada Toehan, jang'
ada sakarang, jang' dēhoeloe
pon ada dan jang' akan da-
tang dan daripada katoedjoe'h
aroeah jang' dihadapan arasi-
nja,

5. Dan daripada Isa Almasih',
saksi jang' satawan itoe dan
anak jang' soeloeng dari anta-
ra orang-orang mati dan
Pēnghoeloe sēgala radja jang'
diboemi. Kapada Toehan,
jang' mēngasih'i kita dan jang'
tēlah mēmbasoeh kita daripa-
da sēgala dosa kita dalam da-
rahnja sēndiri,

6. Dan jang' tēlah mēndjadi-
kan kita radja dan imam ba-
gei Allah, ija-itoe Bapanya,
biarlah kiranya sēgala kamoe-
liān dan koewasa pada sala-
ma-lamanja. Amin.

7. Tengoklah, Ija datang
di-atas awan-awan dan sēgala
malaikat akan mēlihat Dia,
dikalau mata orang jang' tē-
lah mēnikam Dia sakalipon,
maka sēgala bangsa ma-
noesia di-atas boemi pon
akan mēratap olih sēbabnja.

Sasoenggoehnja dēmikianlah.
Amin.

8. Bahoea Akoelah alif dan
ija, pērmoe'laān dan kasoeda-
han; dēmikianlah firman Toe-
han jang' ada sakarang, jang'
dēhoeloe pon ada dan jang'
akan datang, ija-itoe jang'
Maha-koewasa.

9. SIAHADAN, maka akoe
ini Jahja, saoe'daramoe dan
taulanmoe dalam kasoekaran
dan dalam karadjaān dan
sabar' Isa Almasih', tēlah ada
dalam poelau jang' bērnama
Patmos olih sēbab firman Al-
lah dan olih sēbab bērsaksi
akan hal Isa Almasih'.

10. Maka adalah akoe dalam
Roh, ija-itoe pada hari Do-
minggo, dan dari bēlakang-
koe kadēngaranlah kapada koe
soeatoe soe'ara sarpērti boenji
nafri adanja,

11. Mēngatakan : Akoelah
alif dan ija, jang' pērmoe'laān
dan jang' kasoedahan; maka
barang jang' kau-lihat itoe
soeratkanlah dalam saboewah
kitab dan kirimkanlah dia
kapada katoedjoe'h sidang-
djēmaāt jang' di Asia, ija-itoe
kaEfēsoes dan Smirna dan
Pergamoes dan Tiatura dan
Sardis dan Filadelfa dan
Laodikea.

12. Maka bērpalinglah akoe
hēndaq mēlihat soe'ara jang'
tēlah bērkata dēngan akoe
itoe. Dēmi akoe bērpaling